Zeitschrift: Versants : revue suisse des littératures romanes = Rivista svizzera delle letterature romanze = Revista suiza de literaturas románicas

Herausgeber: Collegium Romanicum (Association des romanistes suisses)

Band: 34 (1998)

Vorwort: Avant-propos

Autor: Francillon, Roger / Jeanneret, Sylvie

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

AVANT-PROPOS

Dès la Renaissance et surtout à partir du XVIIIe siècle, les voyageurs européens commencèrent à parler de l'Helvétie heureuse, où l'on pouvait sans traverser l'Océan retrouver le mythe du bon sauvage. A l'époque romantique, sur les traces du Rousseau de la *Nouvelle Héloïse*, et jusqu'à la Première Guerre mondiale, les touristes ont contribué à enfermer la Suisse dans un espace bien défini qui a longtemps servi de cadre à sa représentation.

Dans cette mise en image de la Suisse, la topographie a toujours été primordiale dans la mesure où, depuis Haller, le pays est assimilé à la montagne, gardienne du temple. L'image du balcon de l'Europe, d'où l'on observe l'agitation et les troubles du monde, a longtemps constitué un cliché, qui s'est transformé en mythe et qu'utilisent encore aujourd'hui les politiciens qui prêchent l'isolationnisme du pays.

Ce numéro de *Versants*, publié à l'occasion du cent-cinquantième anniversaire de la Suisse moderne et du bicentenaire de la République helvétique, cherche à montrer la variété des points de vue sur notre pays: ceux des écrivains étrangers, italiens, espagnols, roumains que l'on connaît moins bien que leurs homologues anglais ou allemands. Mais aussi ceux des écrivains suisses qui, confrontés aux images d'Epinal, ont réagi en déconstruisant les clichés. C'est ce que montrent dans ce cahier les études sur Cingria, Cendrars ou des auteurs contemporains, de langue et de génération différentes mais qui tous ont cherché à exprimer de manière originale leur relation singulière à leur pays d'origine ou à créer un nouvel espace imaginaire qui reflète leur refus d'un prétendu ordre helvétique.

Nous avons enfin demandé à quelques écrivains suisses contemporains de livrer dans une "carte postale" leur perspective actuelle sur la Suisse et d'affronter ainsi le problème toujours lancinant de

l'identité. Ils appartiennent à des aires culturelles différentes puisqu'ils écrivent chacun dans une des quatre langues nationales – le romanche Flurin Spescha ayant préféré s'exprimer en allemand. Ils donnent ainsi une image bigarrée de la Suisse, pleine de contrastes, et qui peut enrichir notre réflexion sur la nature particulière de ce pays qui n'est pas une nation.

Sylvie JEANNERET et Roger FRANCILLON
Université de Zurich

Ce numéro a bénéficié de subsides des cantons des Grisons, de Neuchâtel et du Tessin qui se sont ajoutés à la subvention que nous octroie habituellement l'Académie suisse des sciences humaines. Le comité de rédaction leur exprime ici sa reconnaissance.